

Raquintar als uffants da la mort

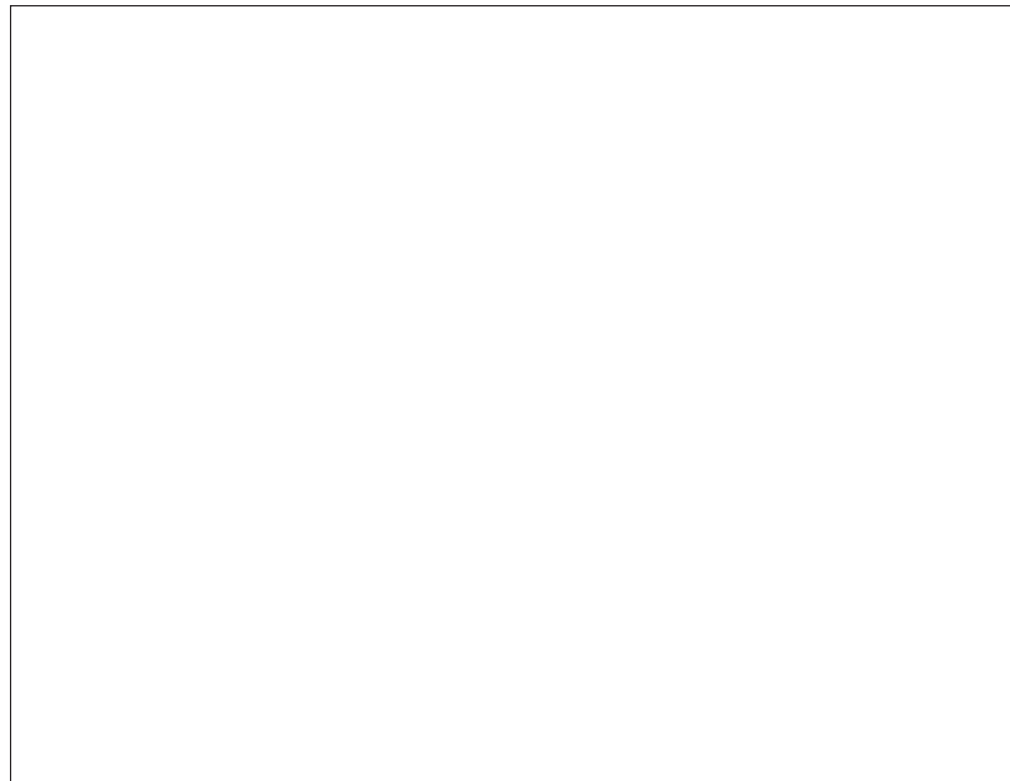
Il nov cudesch d'uffants en tuts idioms rumantschs: «Sta bain, Caja»

■ (anr) L'emprim mora l'utschè canarin mellen e suenter la tatta. Ins pensass che quai na saja nagina tematica adattada per in cudesch d'uffants. La chasa editura Nord-Süd ha dentant edì quest onn il cudesch «Sta bain, Caja» scrit dad Antonie Schneider. Il cudesch raquinta cun sentiment co che dus biadis vivan ils davos mais ensemen cun la tatta enfin che lezza mora. L'istorgia è uss vegnida transladata en tut ils idioms rumantschs.

Na zuppentar la tristezza

Uffants pitschens discurren anc senza retegnientschas da la mort. Els dumondan gugent: Pertge moran ils carstgauns? Nua è i quel u quella ch'è mort dacurt? Cura moras Ti? Per ils creschids, che resentan la mort sco insatge dolurus, n'èsi betg simpel da responder a moda natirala ed adattada per uffants. L'istorgia «Sta bain, Caja» raquinta dentant cun levezza da la mort e malgrà la tristezza e la melancolia na vegn zuppentà nagut.

La tatta vegn l'entschatta d'atun tar la famiglia cun ils biadis Mira e Valentin. Ella porta ses utschè canarin dal qual ils uffants han grond tschaffen. Ma cura che las plantas laschan crudar la feglia, perda era l'utschè ina massa plimas ed è tuttenina fitg malsau. Ina damaun ch'i naiva è l'utschè mort en ses chaset. La famiglia sepulescha l'utschè sut in pignol. La tatta sesa uss senza ses utschè davant la fanestra en cuschina ed in di dumonda il biadi: «Ti, tatta, moras



ti era insacur?» E tranter la tatta ed il biadi cumenza in discurs davart la mort.

In carnet per ils cors dals biadis

Maja Dusíková ha illustrà il raquint ch'è adattà er per uffants pitschens. L'artista mussa cun ses dissegns ina vita da famiglia dad oz. Ella lavura cun ina fina simbolica. Uschia datti en la chombra da la tatta, che vegn prest a murir, in rom che flurescha malgrà ch'igl è enviern. Il ma-

letg, che mussa la tatta morta en letg ed ils uffants e geniturs plain tristezza, cuntegna era ina fanestra averta cun sumbrivals che vegnan auzads in zichel dal vent. Là sin il parsiel da la fanestra tschivlan dus utschels. Quai dat speranza e levgescha la trista scena. L'istorgia fine-scha in pèr dis suenter la mort da la tatta. La mamma dat a ses uffants in regal che la tatta ha laschà enavos per els. Igl è in carnet cun istorgias e fotografias

da Caja e da la tatta per ils biadis. Ils uffants guardan las fotografias divertentas da quest carnet cun atenziun ed uschia vivan l'utschè Caja e la tatta vinavant en ils cors dals dus pigns.

Il cudesch «Sta bain, Caja» pon ins retrair da la Lia rumantscha, via da la Plessur, 7000 Cuira, telefon (081 / 258 32 22). Era las uniuns affilia-das ch'en per part las edituras da las versiuns rumantschas vendan ils cudeschs. Il cudesch custa 18 francs, l'ediziun sursilvana 19.80 francs.

La tatta ch'è morta ha laschà enavos als biadis in cudesch sco regurdien-tscha: Quel studegian els bainsavens.

LO